Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
27 JUIL. 55
Transcrit - 1
Overgeschreven

MTL. L.4811/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e Juni 1955 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te lienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 November 1939, houdende reglementering van de leurhandel", heeft de 1e Juli 1955 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 17 juin 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1939 réglementant le commerce ambulant", a donné le 1er juillet 1955 l'avis suivant :

Het opschrift zou, overeenkomstig het opschrift van het koninklijk besluit van 30 Juli 1954, juister gesteld zijn als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van de lijst bepaald bij artikel 8 van het koninklijk besluit nr 82 van 28 November 1939 houdende reglementering van de leurhandel".

Het nieuwe 6°, dat door het ontwerp in artikel 8 van het koninklijk besluit nr 82 van 28 November 1939 gevoegd wordt, zou een 8° moeten worden, aangezien reeds een 6° en een 7° in dit koninklijk besluit werden ingevoegd door het koninklijk besluit van 30 Juli 1954. Artikel 1 van het ontwerp zou dan ook beter als volgt geredigeerd worden :

"Artikel 1.-

De lijst van afwijkingen bepaald bij artikel 8 van het koninklijk besluit nr 82 van 28 November 1939, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 Juli 1954, wordt aangevuld als volgt :

8° ... (volgt de tekst van het 6° van het ontwerp) ...".

Artikel 2 zou beter gesplitst worden in twee artikelen waarbij respectievelijk de uitvoering en het in werkingtreden zouden worden geregeld.

.../...

Deze zouden als volgt kunnen worden gesteld :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 3.-

Onze Minister van Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit".

L'intitulé du projet devrait s'inspirer de celui de l'arrêté royal du 30 juillet 1954. Il serait plus correctement rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant la liste prévue à l'article 8 de l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939, réglementant le commerce ambulant".

Le nouveau 6° que le projet insère dans l'article 8 de l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939 devrait devenir un 8°, l'arrêté royal du 30 juillet 1954 y ayant déjà inséré un 6° et un 7°.

L'article 1er du projet gagnerait, dès lors, à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

La liste des dérogations prévues à l'article 8 de l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939, modifié par l'arrêté royal du 30 juillet 1954, est complétée comme suit :

8° ... (suit le texte du 6° du projet)...".

Il conviendrait de scinder l'article 2 en deux articles réglant respectivement l'exécution et l'entrée en vigueur

La rédaction suivante est suggérée :

.../...

"Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 3.-

Notre Ministre des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G.VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, greffier adjoint, — griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H.GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS. Le rapport a été présenté par M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.